

注音版世界童话故事精选

格林 童话

封面绘图 /
陈黎枚



二十一世纪出版社
21st Century Publishing House

格林

gé lín

童话

tóng huà

绘画·杨幸娟

图书在版编目(CIP)数据

格林童话/张淑惠编. —南昌:二十一世纪出版社, 2001. 9

(注音版世界童话故事精选)

ISBN 7-5391-1900-4

I. 格… II. 张… III. 童话-作品集-德国-近代 IV. I516.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 062336 号

格林童话/张淑惠 编

出版发行 二十一世纪出版社(南昌市新魏路 17 号)

邮 编 330002

经 销 新华书店

印 刷 南昌市红星印刷厂

版 次 2001 年 9 月第 1 版 2002 年 8 月第 3 次印刷

开 本 889 毫米×1240 毫米 1/32

印 张 5.5

字 数 38 千字

印 数 12,001—22,000 册

ISBN 7-5391-1900-4/I·466

定 价 8.00 元

(二十一世纪版图书凡属印刷、装订错误,请随时向本社调换)

注音版世界童话故事精选

- 1 安徒生童话
- 2 格林童话
- 3 中国童话
- 4 日本童话
- 5 美国童话
- 6 英国童话
- 7 法国童话
- 8 德国童话
- 9 意大利童话
- 10 希腊童话

中国大陆版权由

企鹅图书有限公司授予

◆责任编辑\廖洪元

许丽萍

◆美术编辑\魏林

黄震

◆装帧设计\黄震

序

公元一八一二年，圣诞节即将来临的时候，格林童话结集出版了。当时的书名叫做《儿童故事炉边奇谈集》。这本薄薄的童话集，立即引起轰动，畅销全球。至今仍是家长在小朋友们睡前少不了要讲的故事。

这本家喻户晓的《格林童话集》的作者是德国的格林兄弟——雅各和威廉。他们兄弟俩只相差一岁。哥哥雅各个子矮小，不喜欢和陌生人打交道；弟弟威廉长得高高的，十分好客，脸上不时流露出亲切的笑容。

虽然兄弟俩在个性上有很大的差别，但在情感上却浓得化不开。他们非常友爱，就是长大了，也依旧住在一起，他们一起生活，一起写故事。



他们花了五十年的时间，研究古代的历史，写出一系列的巨著，如《古代法律考》、《德国英雄故事》等，还合编了一部大字典。可是，流传得最久远的，却是《格林童话集》。

格林兄弟知道，早在人类发明文字前，就有好多故事，一代一代口传下来。这些故事只有少数人记在心里，然而他们一死，那些古老的故事便失传了。于是，他们便把这些故事记录下来。为此他们不辞劳苦，不顾烈日炎炎，顶风冒雨，到处寻访知道很多故事的人。

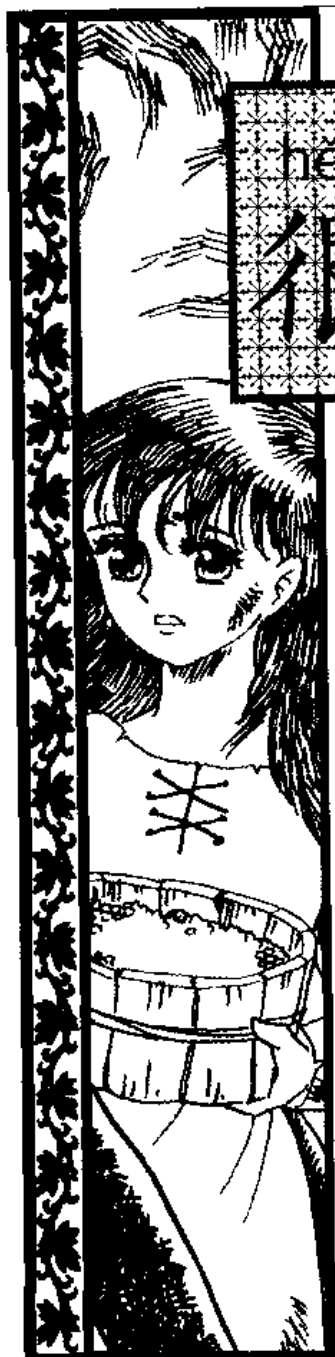
经过几年的搜集编写，一本脍炙人口的格林童话集终于问世了。相信这些童话将会永远流传下去，格林兄弟想让世代代的小朋友都有很多故事可看的心愿，也可以实现了。

目◆录

灰姑娘	1
糖果屋	25
金鸟	53
白雪和红玫瑰	81
天使的孩子	103
勇敢的王子	123
巨人的三根金发	143



huī gū niang
灰姑娘



hen
很

jiǔ yǐ qián yǒu ge fù wēng de qī
久以前，有个富翁的妻

zi huàn le zhòng bìng suī rán qǐng
子患了重病，虽然请

le hěn duō yī shēng lái wèi tā yī
了很多医生来为她医

zhì dàn dōu méi yǒu yòng zhè wèi
治，但都没有用。这位

fù rén zhī dào zì jǐ jī jiāng lí kāi rén shì
妇人知道自己即将离开人世

le biàn bǎ tā de nǚ ér jiào dào chuáng qián
了，便把她的女儿叫到床前

jiāo dài shuō hái zi wǒ jiù yào lí kāi
交代说：“孩子，我就要离开

nǐ le zhǐ yào nǐ yǒng yuǎn chéng shí shàn
你了，只要你永远诚实善

liáng shàng dì huì suí shí bāng zhù nǐ
良，上帝会随时帮助你

de。”

bù jiǔ mǔ qīn qù shì le nǚ hái
不久，母亲去世了。女孩

měi tiān dào mǔ qīn de fén shàng kū dào tā
每天到母亲的坟上哭悼，她

shǐ zhōng chéng shí shàn liáng
始终诚实、善良。

dōng tiān bái xuě sǎ luò zài fén
冬天，白雪洒落在坟

shang hǎo xiàng shì dài zhe xiào děng dào chūn tiān bǎ bái
上，好像是戴着孝，等到春天把白
xuě zuò de xiào jiē qù shí nǚ hái de fù qīn yòu qū le
雪做的孝揭去时，女孩的父亲又娶了
yí gè qī zi
一个妻子。

xīn tài tai zhǎng de měi lì dòng rén , dàn shì xīn
新太太长得美丽动人，但是心
cháng hěn huài tā dài lái le zì jǐ suǒ shēng de liǎng gè
肠很坏，她带来了自己所生的两个
nǚ ér cóng cǐ shàn liáng de nǚ hái kāi shǐ chī kǔ
女儿。从此，善良的女孩开始吃苦
le tā men zhǐ zé shàn liáng de nǚ hái shuō nán
了。她们指责善良的女孩，说：“难
dào zhè ge chún yā tou yīng gāi zuò zài wǒ men jiā lǐ ma
道这个蠢丫头应该坐在我们家里吗？
shéi yào chī fàn jiù yīng gāi zì jǐ qù zhuàn qián na
谁要吃饭，就应该自己去赚钱哪。
nǐ zhè chún yā tou kuài gǔn chū qù ba
你这蠢丫头，快滚出去吧！”

jiě mèi liǎ ná zǒu le tā měi lì de yī fu zhǐ
姐妹俩拿走了她美丽的衣服，只
ràng tā chuān shàng yí jiàn jiù de huī dà yī hé yì
让她穿上一件旧的灰大衣，和一
shuāng mù jī tā men qǔ xiào shuō nǐ men kàn zhè
双木屐。她们取笑着说：“你们看这
wèi gōng zhǔ dǎ bàn de duō me piào liang
位公主，打扮得多么漂亮！”

tā men yòu mìng lìng tā dào chú fáng qù gōng zuò
她们又命令她到厨房去工作。

kě lián de nǚ hái tiān hái méi yǒu liàng jiù déi qǐ
可怜的女孩，天还没有亮就得起

lái tiāo shuǐ shēng huǒ shāo fàn xǐ yī
来，挑水、生火、烧饭、洗衣。

chú cǐ zhī wài jiě mèi liǎ gèng shì xiǎng jìn gè
除此之外，姐妹俩更是想尽各

zhǒng fāng fǎ lái huī rǔ tā zhuō nòng tā lì rú
种方法来侮辱她、捉弄她。例如：

bǎ wǎn dòu hé biǎn dòu dào zài huī lǐ jiào tā zài jiǎn chū
把豌豆和扁豆倒在灰里，叫她再拣出

lái
来。

tā cóng zǎo shàng gōng zuò dào wǎn shàng pí juàn jí
她从早上工作到晚上，疲倦极

le dàn tā méi yǒu chuáng kě shuì jiào zhǐ néng tāng zài
了，但她没有床可睡觉，只能躺在

huǒ lú páng de cǎo duī lǐ yòu yīn wèi tā zǒng shì mǎn
火炉旁的草堆里。又因为她总是满

shēn de huī chén kàn qǐ lái fēi cháng wǎng chù suǒ yǐ
身的灰尘，看起来非常趑趄，所以

tā men jiù jiào tā huī gū niang
她们就叫她灰姑娘。

yǒu yì tiān fù qīn yào dào jí shì qù tā wèn qī
有一天，父亲要到集市去，他问妻

zi de liǎng gè nǚ ér dài shén me lǐ wù huí lái gěi tā
子的两个女儿，带什么礼物回来给她

men
们。

yí gè
一个

shuō : “ hǎo
说：“好

kàn de yī
看的衣
fu
服。”

dì èr
第二

gè shuō :
个说：

zhēn zhū hé
“珍珠和

bǎo shí
宝石。”

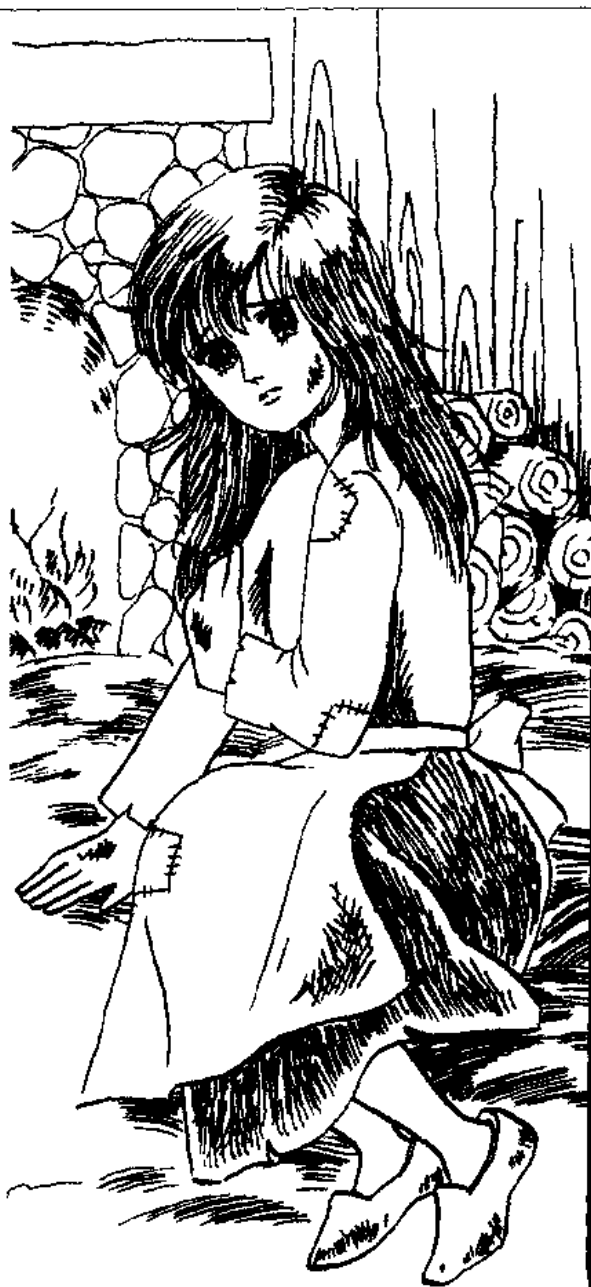
fù qīn
父亲

yòu wèn huī
又问灰

gū niang :
姑娘：

nǐ yào shén
“你要什

me ne
么呢？”



bà ba zài huí jiā de lù shàng zuì xiān pèng
“爸爸，在回家的路上，最先碰
zhe nǐ mào zi de nà gēn shù zhī tì wǒ zhé huí lái”
着你帽子的那根树枝，替我折回来。”

yú shì fù qīn wèi liǎng gè jì nǚ mǎi le hǎo kàn
于是，父亲为两个继女买了好看
de yī fu zhēn zhū hé bǎo shí tú zhōng tā qí mǎ
的衣服、珍珠和宝石。途中，他骑马
chuān guò yí piàn lǜ yóu yóu de sēn lín cā dào le yí
穿过一片绿油油的森林，擦到了一
gēn zhēn shù zhī zhuàng luò le tā de mào zi tā jiù
根榛树枝，撞落了他的帽子，他就
zhé xià nà yì gēn shù zhī dài huí jiā
折下那一根树枝带回家。

huī gū niang bǎ zhēn shù zhī zhòng zài mǔ qīn de fén
灰姑娘把榛树枝种在母亲的坟
shàng shāng xīn de tòng kū yǎn lèi bǎ shù zhī jìn shī
上，伤心地痛哭，眼泪把树枝浸湿
le
了。

shí jiān guò de hěn kuài shù zhī jiàn jiàn zhǎng dà
时间过得很快，树枝渐渐长大，
zhǎng chéng le yí kē měi lì de shù huī gū niang měi
长成了一棵美丽的树。灰姑娘每
tiān dōu dào shù xià qù tí kū sān cì hé dǎo gào měi cì
天都到树下去啼哭三次和祷告，每次
dōu yǒu yí zhī bái gē fēi lái rú guǒ huī gū niang xǔ le
都有一只白鸽飞来，如果灰姑娘许了

yuàn bái gē jiù néng bǎ tā suǒ xī wàng de dōng xī xián
愿，白鸽就能把她所希望的东西衔
lái rēng gěi tā
来扔给她。

yí cì guó wáng yào jǔ xíng yí gè wéi qī sān tiān
一次，国王要举行一个为期三天
de qīng zhù huì yāo qǐng guó nèi měi yí wèi shào nǚ dōu lái
的庆祝会，邀请国内每一位少女都来
cān jiā jiè zhè ge jī huì wèi wáng zǐ tiāo xuǎn yí gè
参加，借这个机会为王子挑选一个
fēi zǐ
妃子。

jì mǔ de liǎng gè nǚ ér zhī dào tā men yě bèi yāo
继母的两个女儿知道她们也被邀
qǐng le xīn lǐ fēi cháng gāo xìng jiù jiào huī gū niang
请了，心里非常高兴，就叫灰姑娘
bāng tā men shū tóu shuā xié dǎ bàn de hěn piào liang
帮她们梳头、刷鞋，打扮得很漂亮，
zhǔn bèi dào wáng gōng qù fù yàn
准备到王宫去赴宴。

huī gū niang nài xīn de bāng tā men dǎ bàn hǎo hòu
灰姑娘耐心地帮她们打扮好后，
què shāng xīn de kū le yīn wèi tā yě xiǎng qù tiào wǔ
却伤心地哭了，因为她也想去跳舞，
jiù qǐng qiú jì mǔ zhǔn xǔ tā qù
就请求继母准许她去。

jì mǔ xiōng bā bā de shuō huī gū niang nǐ
继母凶巴巴地说：“灰姑娘，你

mǎn shēn shì chén tǔ yě xiǎng qù cān jiā wǔ huì ma
满身是尘土，也想去参加舞会吗？

nǐ méi yǒu yī fu xié zi zěn néng qù tiào wǔ ne
你没有衣服、鞋子，怎能去跳舞呢？”

huī gū niang zài sān qīng qiú jì mǔ jiù gù yì
灰姑娘再三请求。继母就故意

diào nán tā wǒ dào yì pén biǎn dòu zài huī lǐ rú guǒ
刁难她：“我倒一盆扁豆在灰里，如果

nǐ néng zài liǎng gè xiǎo shí zhī nèi bǎ hǎo de hé huài
你能在两个小时之内，把好的和坏

de fēn bié jiān chū lái jiù ràng nǐ yì qǐ qù
的分别拣出来，就让你一起去。”

huī gū niang mǎ shàng cóng hòu mén chū qù zǒu dào
灰姑娘马上从后门出去，走到

mù yuán lǐ jiào dào tiān shǐ de gē zi qǐng nǐ men
墓园里，叫道：“天使的鸽子，请你们

lái bāng bang wǒ bǎ hǎo de biǎn dòu jiān dào pén lǐ huài
来帮帮我，把好的扁豆拣到盆里，坏

de chī dào dù lǐ
的吃到肚里。”

huà cái shuō wán jiù yǒu liǎng zhī bái gē fēi lái
话才说完，就有两只白鸽飞来。

jiē zhe xiǎo niǎo yě chéng qún jié duì de fēi lái luò dào
接着，小鸟也成群结队地飞来，落到

huī de sì zhōu bái gē dī xià tóu qù kāi shǐ yì kǒu
灰的四周。白鸽低下头去，开始一口

yì kǒu de zhuó qí yú de xiǎo niǎo yě gēn zhe yì kǒu yì
一口地啄，其余的小鸟也跟着了一口一

kǒu de zhuó bǎ suǒ yǒu hǎo de biǎn dòu dōu jiǎn dào pén
口地啄，把所有好的扁豆都拣到盆
li zhǐ huā le yí gè xiǎo shí de shí jiān biǎn dòu jiù
里。只花了一个小时的时间，扁豆就
yǐ jīng jiǎn wán le
已经拣完了。

huī gū niang gāo xìng de bǎ zhuāng biǎn dòu de pén zi
灰姑娘高兴地把装扁豆的盆子
duān gěi jì mǔ yǐ wéi kě yǐ yì qǐ qù fù yàn le
端给继母，以为可以一起去赴宴了。
bú liào jì mǔ què shuō huī gū niang nǐ méi yǒu yī
不料继母却说：“灰姑娘，你没有衣
fu chuān yòu bú huì tiào wǔ dào nà zhǒng háo huá de
服穿，又不会跳舞，到那种豪华的
chǎng hé qù zhǐ huì bèi rén cháo xiào yòu bù zhǔn tā
场合去，只会被人嘲笑。”又不准她
qù
去。

huī gū niang shāng xīn de kū le qǐ lái jì mǔ
灰姑娘伤心地哭了起来，继母
yòu shuō rú guǒ nǐ néng zài yí xiǎo shí yǐ nèi bǎ
又说：“如果你能在一小时以内，把
liǎng pén biǎn dòu cóng huī lǐ gān gān jìng jìng de jiǎn xuǎn chū
两盆扁豆从灰里干干净净地挑选出
lái jiù dài nǐ yì qǐ qù jì mǔ yǐ wéi tā jué duì
来，就带你一起去。”继母以为她绝对
bàn bú dào
办不到。